

appareil *sm.* *appareil* – *appareil dentaire*: rasteliè *sm.* – *en grand appareil*: ün gran paratu – *en simple appareil*: patanüu *a.*

apparence *sf.* *aparença* – *les apparences sont souvent trompeuses*: suvcn l'aspetu üngana.

appartenir *vi.* *apartegne* – *il l'appartient de...*: speta a tü de... – *ce livre m'appartient*: stu libru è me.

appât *sm.* *brumesu*, *sf.* *esca* – *appât pour attirer le poulpe*: buirun *sm.* – *appâts communs en mer*: a tremurina, u murredä.

appel *sm.* *apelu*, *sf.* *ciamada* – *appel sous les drapeaux*: ciamada suta e arme.

appeler *v.* *ciamà* – *appeler au secours*: ciamà agiütu; *une idée en appelle une autre*: ün'idea tira l'otra – **s'appeler** *vpr.* *sc ciamà* * **appeler** (*justice*) *v.* *apelà*.

appétit *sm.* *apctütu* – *l'appétit vient en mangeant* *P.*: ciü se ghe n'à, ciü se ne vè – *bon appétit*: bon apetitu.

appliquer *v.* *aplicà* – *appliquer une gifle*: dà ün patun – **s'appliquer** *vpr.* *s'aplicà* – *cette remarque s'applique bien*: sta remarca cunvegne ben.

apporter *v.* *purtà* – *qui apporte la santé*: salütiferu *a.* – *va chercher ce livre et apporte-le-moi*: vâ çercà stu libru e portameru.

apprendre (*s'instruire*) *v.* *ümparà* – *apprendre par cœur*: ümparà a mente * **apprendre** (*enseigner*) *v.* *ünsegnà* – *apprendre le monégasque à son frère*: ünsegnà u munegascu a so frai.

apprêter *v.* *alesü* – *apprêter le repas*: preparà u pastu – **s'apprêter** *vpr.* *s'alesü*, *se preparà* – *s'apprêter à faire un travail*: se mete ün statu de fà ün travayu.

appuyer *v.* *apugià* – *j'appuie mon avis sur...*: fundu u me parè sciü...; *appuyer sur*: insiste sciü; *appuyer à droite*: se purtà a drita – **s'appuyer** *vpr.* *se carà* – *s'appuyer contre*: se rambà.

après *prép.* *dopu*, *pœi* – *courir après la balle*: curte darrè a bala – *tout de*

suite après: sãbitu dopu – *d'après*: da-pressu, segundu – *après la pause, la danse*: dopu a pansa, a dansa.

aqueux *a.* *aigusu* – *un jus aqueux*: ün sügu lavassau – *rendre aqueux*: lavassà *v.* – *plat aqueux*: bagnüme *sm.*

araignée *sf.* *aragna* – *toile d'araignée*: taragnina *sf.* – *avoir une araignée au plafond* *I.*: avè a babarota *I.*

arbre *sm.* *arburu* – *entre l'arbre et l'écorce, ne glisse pas le doigt* *P.*: üntra mariu e muyè, nun stà mete u nasu – *à ses fruits on juge l'arbre* *P.*: dai früti se giügia l'arburu *P.* – *la charge d'un arbre fruitier*: ün'arburà – *sous un bel arbre on y meurt de faim*: suta un bel'arburu sc ghe more de fame *P.*

arc *sm.* *arcu* – *avoir plusieurs cordes à son arc*: avè ciü d'üna stafa – *arc de triomphe*: arcu triunfale.

archevêque *sm.* *arcivescu* – *à Monaco, il y a un archevêque*: a Munegu gh'è ün arcivescu.

argent (*métal*) *sm.* *argentu* – *marteau d'argent ouvre porte de fer*: martelu d'argentu iœvre porta de ferru *P.* * **argent** (*numéraire*) *sm.* *sou*, *dinari*; *sf.* *munca*, *pecünia* – *prendre pour argent comptant*: se crede tütu – *remuer l'argent à la pelle*: fà munea a parae – *l'argent vient du diable et va à l'antéchrist*: i sou d'u diau vegnu e a l'antecristu van *P.*

arlequin *sm.* *arlechin* – *arlequin piémontais*: giandüa *sm.* – *mine de rien*, *arlequin arrive à ses fins*: arlechin ün cuyunandu fà de barche de pin *I.*

arme *sf.* *arma* – *passer l'arme à gauche*: crepà – *salle d'armes*: sala d'es-crima – *passer par les armes*: füsüyà – *armes à feu*: arme da fœgu.

armoires *sf.pl.* *armarie* – *armoires de la Maison Grimaldi (Monaco)*: l'écu, flanqué de deux frères mineurs portant épée, domine la devise "Deo Juvante": *armarie d'a Casa Grimaldi (Munegu)*: u sciü, fianchegiau da dui fratesti miuuri che portu spada, domina a sentença "Deo Juvante".

arranger *v.* *arrangià* – *arranger quel-*